



COVID-19 台湾の1例はマレーシアからの輸入

衛生福利部 www.mohw.gov.tw 2020-04-18 來源: 疾病管制署

中央流行疫情指揮センターは、「本4月18日、新たにCOVID-19の輸入症例1例(第1074号)が確定診断されたが、マレーシア籍の40代男性だ。

彼は、出国72時間以内の陰性証明を持ち2021年4月15日に就労のため来台したが、来台時に異常な発熱(38.5度)があり、検査のために病院に後送されて本日確定診断された(Ct値16)。患者は、機内にいる時にのどの渇きと痒みを感じ、軽い咳があったと自術している。衛生単位は既に濃厚接触者14人をリスト化しているが、同便の前後に列の旅客3人は在宅隔離に、搭乗クルー11人は適切な防護をしていたため自主健康管理とした」と発表した(宮本注: つまり、陰性証明をもって4月15日に来台したが、その時点で異常な体温が検知されたため病院での検査を受け、入国後3日目で確定診断されたことになりま

す)。指揮センターの統計によれば、これまでに新型コロナウイルス肺炎に関する通報は、国内累計で198,850例(排除された197,337例を含む)となった。そのうち確定症例数は1,073例であり、夫々輸入症例957例、本土症例77例、敦睦艦隊36例、航空機感染2例及び不明1例となっている; この他、症例番号530は、欠番となっている。確定された患者中死亡者数は11例、1,033例が隔離を解除され、29人が入院隔離中であるという。

<https://www.mohw.gov.tw/cp-5015-59171-1.html>

Taiwan newly added two cases of COVID-19 imported from abroad: Came from Malaysia

Ministry of Health and Welfare www.mohw.gov.tw 2020-04-18 Source: Disease Control Department

The Central Epidemic Command Center announced on April 18 today that there is one new confirmed case of imported COVID-19 in China (Case 1074), a Malaysian male in his 40s. He came to Taiwan to work on April 15, 2021 holding a negative test report within 3 days before the flight. When he entered the country, his body temperature was abnormal (38.5°C), the case was sent to the hospital for examination and was diagnosed today (Ct value 16). The case reported that he felt dry and itchy in his throat and a slight cough on board. The health unit has listed a total of 14 contacts, including 3 passengers in 2 rows before and after the seats on the plane, and 11 crew members, all of whom are properly protected, and are assigned independent health management.

According to the statistics of the command center, so far, there have been a total of 198,850 notifications related to novel coronavirus pneumonia in China (including 197,337 excluded cases). Among them, 1,073 cases were confirmed, 957 cases of overseas immigration, 77 local cases, 36 cases of Dunmu fleet, 2 cases of aircraft infection and 1 case of unknown; In another case (case 530), empty numbers were removed. Among the confirmed cases, 11 people died, 1033 were released from isolation, and 29 are hospitalized in isolation.

..... 以下は中国語原文

新增1例境外移入COVID-19病例, 自馬來西亞入境

衛生福利部 www.mohw.gov.tw 2020-04-18 來源: 疾病管制署

中央流行疫情指揮中心今(18)日公布國內新增1例境外移入COVID-19確定病例(案1074), 為馬來西亞籍40多歲男性, 今(2021)年4月15日來臺工作, 持有搭機前3日內檢驗陰性報告, 入境時因體溫異常(38.5°C), 後送醫院採檢送驗, 於今日確診(Ct值16)。個案自述在機上自覺喉嚨乾癢及輕微咳嗽。衛生單位已匡列接觸者共14人, 其中個案機上座位前後2排旅客共3人, 列居家隔離, 機組人員共11名, 因均著適當防護, 列自主健康管理。

指揮中心統計，截至目前國內累計 198,850 例新型冠狀病毒肺炎相關通報(含 197,337 例排除)，其中 1,073 例確診，分別為 957 例境外移入，77 例本土病例，36 例敦睦艦隊、2 例航空器感染及 1 例不明；另 1 例(案 530)移除為空號。確診個案中 11 人死亡、1,033 人解除隔離、29 人住院隔離中。

20210418D COVID-19 台湾の 1 例はマレーシアからの輸入(衛生福利部)